



Übersetzerliste/ List of Translators

Stand: Januar 2020

Die nachstehenden Übersetzer sind dem Generalkonsulat bekannt. Durch eine Auftragserteilung entsteht lediglich ein Vertragsverhältnis zwischen dem Auftraggeber und dem Übersetzer. Es ist Sache des Auftraggebers, ein Honorar zu vereinbaren.

Das Generalkonsulat übernimmt keine Gewähr für die Auftragserfüllung.

The Consulate General knows the translators listed below. Giving a mandate to one of them creates a contractual relation only between the mandator and the translator. It is up to the mandator to negotiate the fee. The Consulate General declines any responsibility for the execution of the mandate.

I. STADTBEZIRK NEW YORK		*
Gisela Brett 340 East 64 th Street, Apt. 33B New York, NY 10065 Tel.+Fax:+1 212 486 9420 Email: giselabrett@aol.com	Consecutive and simultaneous interpreter and translator for English and German, certified by the US Department of State & New York Courts	N
Day Translations, Inc. 415 Madison Avenue, 14 th Floor New York, NY 10017 Tel.: +1 212 537 6123 Tel. (Toll free): 1-800-969-6853 Fax: 1-800-856-2759 Email: contact@daytranslations.com Website: www.daytranslations.com/newyork	Global translations company that specializes in all document types, including legal, medical and business translations Official member of the American Translators Association	J
Petra S. Gehrung Language Consultant 61 East 3 rd Street , Apt. 17 New York, NY 10003 Tel.: +1 212 777 6879 Cell: +1 917 692 2832 Email: pgeh@thing.net Website: www.ert2k.com/petra	English-German, interpreter, translations Court certified interpreter	N
Globibo Dr. F. Rimbach 1133 Broadway, Suite 706 New York, NY 10010 Tel.: +1 718 713 8593 Email: info.us@globibo.com	Certified and notarized Translation & Interpreting in any language combination based on ISO 17100 / 18841. Documents and organization acknowledged and accepted around the world.	N

<p>iProbe Multilingual Solutions Inc. 273 East 3rd Street, Suite 2W New York, NY 10009 Tel.: +1 212 489 6035 Fax: +1 212 202 4790 Email: info@iprobefolutions.com Website: iprobefolutions.com</p>	<p>All languages, translation, transcription, interpreting, foreign language casting & voice-overs, subtitling, bilingual production support, rental and sale of simultaneous interpretation equipment. iProbe is an authorized dealer for Bosch, Williams Sound, Listen Technologies.</p>	<p>J</p>
<p>Sandra Jones Certified Translator Manager Translation Services German American Chamber of Commerce, Inc. 80 Pine St, Floor 24 New York, NY 10005 Tel.: +1 212 584 9731 Email: translationservices@gaccny.com Website: www.gaccny.com</p>	<p>Specializes in technical and commercial translations in the language pairs DE/EN and EN/DE; certified translations of academic records and personal documents for US authorities; interpreting for business meetings available upon request</p>	<p>N</p>
<p>KERN Corporation 52 Vanderbilt Avenue, Suite 1503 New York, NY 10017 Tel.: +1 212 953 2070 Fax: +1 212 953 2073 Email: kern.ny@e-kern.com Website: www.e-kern.com</p>	<p>Translations and interpreting in all languages.</p> <p>Global translation company providing certified and notarized translations for immigration purposes and educational institutions. Specializing in technical, legal, financial business translations.</p> <p>EN ISO 9001:2015 Certified EN ISO 17100:2015 Certified.</p> <p>Member of the American Translators Association.</p>	<p>J</p>
<p>Kischkat-Translations Andrea Kischkat Certified Translator Legal/Commercial Member of the American Translator Association Tel.: +1 914 428 1915; +1 914 437 8986 Mobil: +1 914 310 4135 Email: andreakischkat60@gmail.com Website: www.kischkat-translations.com/</p>	<p>Legal/Commercial German-English/ English-German</p>	<p>N</p>
<p>Elke Kramer 274 President Street, 4R Brooklyn, NY 11231 Cell: +1 248 705 2605 Email: elke@forefrontinternational.com</p>	<p>German to English and vice versa, since 1997 Translations and consecutive interpreting Legal, business, IT, technical, medical, personal, immigration, patents and most other documents and (old) German script and most world languages offered</p>	<p>N</p>
<p>II. WESTCHESTER COUNTY III. BUNDESSTAAT NEW YORK</p>		
<p>Babette Piaget Piaget Translations PO Box 875 Tuxedo Park, New York 10987 Tel.: 914-310-3492 Email: piagettranslations@outlook.com</p>	<p>German-English, English-German translations</p>	<p>N</p>

IV. BUNDESSTAAT NEW JERSEY		
Michael Giammarino Language Today Mahwah, New Jersey Tel.: +1 201 981 4738 Fax: +1 201 825 9504 Email: languagetoday@aol.com Website: www.languagetoday.org	Certified translations of licenses, legal, commercial, immigration and business documents, text and book translations, consecutive and simultaneous interpreters	N
V. BUNDESSTAAT PENNSYLVANIA		
Helga Brenner-Khan c/o R.K. Leak, Ph.D. 455 Jefferson Avenue Pittsburgh, PA 15202 Phone: (412)-224-6762 Email: brenner.helga@gmail.com	Academically qualified translator (Joh. Gutenberg University, Mainz). Certified by the American Translators Association for German-English and English-German literary, commercial, medical, scientific and old German script translations.	N
VI. BUNDESSTAAT CONNECTICUT		
Elke Kramer (c/o and Briand Gardner) 168 Glengarry Rd Fairfield, CT 06825 Cell: +1 248 705 2605 Email: elke@forefrontinternational.com	German to English and vice versa, since 1997 Translations and consecutive interpreting Legal, business, IT, technical, medical, personal, immigration, patents and most other documents and (old) German script and most world languages offered	N
VII. BERMUDA		
Doris Goodman #7 South Breakers Road South Shore, Smith's Parish HS 01 Bermuda Tel.: 441 292 9078 Email: doris.burlingham@gmail.com	German, English, Spanish, French and other Languages Legal, Medical, Technical, Business and Personal Certified and notarized translations if required	N

**in Deutschland beeidigten, öffentlich bestellten bzw. allgemein ermächtigten Dolmetscher bzw. Übersetzer Ja/Nein*